

Laikina versija

TEISINGUMO TEISMO (septintoji kolegija) SPRENDIMAS

2022 m. sausio 13 d.(*)

„Prašymas priimti prejudicinį sprendimą – Bendra pridėtinės vertės mokesčio sistema (PVM) – Direktyva 2006/112/EB – 132 straipsnio 1 dalies b punktas – Tam tikros bendrojo intereso veiklos neapmokestinimas – Ligoninių ir medicininių priežiūros veiklos neapmokestinimas – Glaudžiai susijusi veikla – Gydytas šiluma – Suma, gaunama dėl užvedamos individualios bylos, kurioje pateikiama klinikinė istorija“

Byloje C-513/20

dėl *Supremo Tribunal Administrativo* (Cour administrative suprême, Portugalija) 2020 m. liepos 1 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2020 m. spalio 13 d., pagal SESV 267 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje

Autoridade Tributária e Aduaneira

prieš

Termas Sulfurosas de Alcaface SA

TEISINGUMO TEISMAS (septintoji kolegija),

kurį sudaro septintosios kolegijos pirmininko pareigas einanti šeštosios kolegijos pirmininkė I. Ziemele (pranešėja), teisėjai T. von Danwitz ir A. Kumin,

generalinis advokatas M. Szpunar,

kancleris A. Calot Escobar,

atsižvelgęs į rašytinį proceso dalį,

išnagrinęs pastabas, pateiktas:

– Europos Komisijos, atstovaujamos J. Jokubauskaitės ir B. Recheda,

atsižvelgęs į sprendimą, priimtą susipažinus su generalinio advokato nuomone, nagrinėti bylą be išvados,

priima šį

Sprendimas

1 Prašymas priimti prejudicinį sprendimą pateiktas dėl 2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos (OL L 347, 2006, p. 1; toliau – PVM direktyva) 132 straipsnio 1 dalies b punkto išaiškinimo.

2 Šis prašymas pateiktas nagrinėjant *Autoridade Tributária e Aduaneira* (Mokesčių ir muitų institucija, Portugalija, toliau – mokesčių administratorius) ir *Termas Sulfurosas de Alcaface SA*

(toliau – *Termas Sulfurosas*) gin?? d?l sum?, gaut? už registracij? karšt?j? versmi? centre, neapmokestinimo prid?tin?s vert?s mokes?iu (PVM).

Teisinis pagrindas

S?jungos teis?

3 PVM direktyvos 131 straipsnis yra vienintelis jos IX antraštin?s dalies „Neapmokestinimas PVM“ 1 skyriaus „Bendrosios nuostatos“ straipsnis. Šis straipsnis suformuluotas taip:

„2–9 skyriuose numatytais atvejais neapmokestinimas PVM taikomas nepažeidžiant kit? Bendrijos nuostat? ir tokiomis s?lygomis, kurias valstyb?s nar?s nustato siekdamos užtikrinti tinkam? ir s?žining? neapmokestinimo atvejus reglamentuojan?i? nuostat? taikym? bei užkirsti keli? galimiems mokes?i? vengimo, išsisukin?jimo ar piktnaudžiavimo atvejams.“

4 PVM direktyvos IX antraštin?s dalies 2 skyriuje „Tam tikros su visuomen?s interesais susijusios veiklos neapmokestinimas PVM“ esan?io 132 straipsnio 1 dalies b punkte numatyta:

„Sandoriai, kuri? valstyb?s nar?s neapmokestina PVM:

<...>

b) ligonini? ir medicinini?s prieži?ros bei glaudžiai su ja susijusi veikla, kai j? vykdo viešosios teis?s reglamentuojamos ?staigos arba, tokiomis pat socialini?s s?lygomis, kokios taikomos viešosios teis?s reguliuojamoms ?staigoms, ligonin?s, gydymo ar diagnozavimo centrai bei kitos panašaus pob?džio deramai pripažintos ?staigos;

<...>“

5 PVM direktyvos 134 straipsnis suformuluotas taip:

„Paslaug? teikimas ir preki? tiekimas [n?ra] neapmokestinami, kaip numatyta 132 straipsnio 1 dalies b, g, h, i, l, m ir n punktuose, kai:

a) paslaug? teikimas ir preki? tiekimas n?ra b?tinai vykdomiems neapmokestinamiems sandoriams;

b) pagrindinis paslaugas teikian?ios ir prekes teikian?ios ?staigos tikslas – gauti papildom? pajam? iš sandor?, kuriuos vykdant tiesiogiai konkuruojama su PVM turin?ioms mok?ti komercini?s ?mon?mis.“

Portugalijos teis?

6 *Código do Imposto sobre o Valor Acrescentado* (Prid?tin?s vert?s mokes?io kodeksas, toliau – PVM kodeksas) 9 straipsnio 2 punkte numatyta, kad PVM neapmokestinamos, be kita ko, sveikatos, medicinos ir su jomis glaudžiai susijusios paslaugos, kurias teikia ligonin?s, klinikos, sveikatos centrai bei kitos panašios ?staigos.

Pagrindin? byla ir prejudicinis klausimas

7 Karšt?j? versmi? centras *Termas de Alcaface* (Portugalija) yra pirmin?s sveikatos prieži?ros skyrius, nepriklausantis Portugalijos nacionalinei sveikatos tarnybai ir neturintis ligonin?s paslaug? teikimo galimybi?.

8 *Termas Sulfurosas* užtikrina šio karšt?j? versmi? centro eksploatavim?. Ji savo vartotojams

išrašo s?skaitas fakt?ras už paslaug? „registracija karšt?j? versmi? centre“; j? bendra suma 2010, 2011 ir 2012 m. atitinkamai buvo 87 003 EUR, 72 654 EUR ir 55 627,50 EUR. Remiantis mokestinio patikrinimo aktu, *ex officio* pateikti pranešimai apie PVM perskai?iavim? taikant 23 % tarif? su delpinigiais.

9 Šiame mokestinio patikrinimo akte nustatyta, kad *Termas Sulfurosas* taiko dvi skirtingas proced?ras, atsižvelgiant ? vartotojo pageidaujam? paslaug?.

10 D?l „karšt?j? versmi? centro klasikini? proced?r?“ paslaugos b?tina iš anksto pasikonsultuoti su vienu iš karšt?j? versmi? centro gydytoj?, kad jis išrašyt? atliktinas proced?ras. Apmok?damas konsultacij? vartotojas taip pat sumoka einamaisiais metais galiojant? registracijos karšt?j? versmi? centre mokest?, padengiant? išrašytas proced?ras; be jo min?tos proced?ros n?ra prieinamos. *Termas Sulfurosas* neprašo sumok?ti PVM už š? mokest? ir s?skaitose fakt?rose nurodo PVM kodekso 9 straipsnio 2 punkt?. Oficialioje *Termas Sulfurosas* interneto svetain?je nurodyta, kad visos registracijos karšt?j? versmi? centre yra individualios ir skirtos užsirašyti ? išankstin? gydytojo konsultacij?, o proced?ras v?liau paskirs karšt?j? versmi? centro gydytojas. Tais metais, d?l kuri? vyksta gin?as, už registracij? karšt?j? versmi? centre buvo išrašomos atitinkamai 30 EUR, 33 EUR ir 36 EUR s?skaitos fakt?ros.

11 Kalbant apie vadinam?sias „karšt?j? versmi? centro spa“ paslaugas, pažym?tina, kad išankstin? gydytojo konsultacija neprivaloma, jeigu proced?ros trunka ne ilgiau kaip tris dienas. D?l šios r?šies paslaug? *Termas Sulfurosas* neišrašo s?skait? fakt?r? už registracij? karšt?j? versmi? centre, neatsižvelgiant ? tai, ar suteikiama gydytojo konsultacija.

12 Iš mokestinio patikrinimo akto taip pat matyti, kad už registracijos karšt?j? versmi? centre mokest? ?gyjama tik galimyb? naudotis vandens proced?romis, neatsižvelgiant ? faktin? j? teikim?. Šis mok?jimas suteikia naudotojams teis? pirkti pageidaujamas proced?ras.

13 *Termas Sulfurosas* pateik? *Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu* (Viz?jaus administracini? ir mokes?i? byl? teismas, Portugalija) skund? d?l mokes?i? administratoriaus sprendimo *ex officio* apskai?iuoti 23 % mok?tin? PVM už registracij? karšt?j? versmi? centre su delpinigiais.

14 2018 m. birželio 14 d. sprendimu *Tribunal Administrativo e Fiscal de Viseu* (Viz?jaus administracini? ir mokes?i? byl? teismas) pripažino *Termas Sulfurosas* pareikšt? skund? pagr?stu.

15 Šis teismas nusprend?: pirma, kai registracijos karšt?j? versmi? centre mokestis mokamas siekiant ?gyti galimyb? gauti šio centro proced?ras, kurios pa?ios laikomos neapmokestinamomis PVM, šio mokes?io sum? pat reikia laikyti neapmokestinama, nes ji gaunama tik po gydytojo konsultacijos ir su s?lyga, kad karšt?j? versmi? centro proced?ras paskiria kvalifikuotas gydytojas.

16 Antra, min?tas teismas konstatavo, kad terapin? funkcija ?rodyta d?l „karšt?j? versmi? centro klasikini? proced?r?“ paslaug?, kurios apima ?vairias otorinolaringologijos, kv?pavimo tak? ir reumatologijos proced?ras, ta?iau ne d?l karšt?j? versmi? centro teikiam? spa paslaug?.

17 Mokes?i? administratorius pateik? skund? *Supremo Tribunal Administrativo* (Vyriausiasis administracinis teismas, Portugalija) ir, be kita ko, nurod?, kad PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte, kuris ? Portugalijos teis? perkeltas PVM kodekso 9 straipsnio 2 punktu, numatytas neapmokestinimas turi b?ti aiškinamas siaurai, nes jis yra bendrojo principo, pagal kur? kiekvienas apmokestinamojo asmens paslaug? teikimas už atlyg? yra apmokestinamas PVM, išimtis.

18 Mokes?i? administratoriaus teigimu, iš Teisingumo Teismo jurisprudencijos matyti, kad net jei proced?ros „terapinis tikslas“ neturi b?ti aiškinamas labai siaurai, neapmokestinimas turi b?ti

laikomas taikomu tik medicinos paslaugoms siaur?ja prasme ir su jomis „glaudžiai susijusioms“ paslaugoms.

19 Šis administratorius, be kita ko, iš 2015 m. liepos 2 d. Sprendimo *De Fruytier* (C-334/14, EU:C:2015:437), daro išvad?, kad veiksmas, kurio ryšys su „pagrindine“ medicinin?s prieži?ros paslauga yra mažesnis arba lygiavertis konstatuotam tame sprendime, negali b?ti laikomas „veikla, glaudžiai susijusia su medicinos ar sveikatos paslaugomis“. Sumos, kuri? *Termas Sulfurosas* gavo už registracij? karšt?j? versmi? centre, pri?mimas negali b?ti laikoma „veikla, glaudžiai susijusia“ su medicinos ar sveikatos paslaug? teikimu.

20 Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas nurodo, kad atsižvelgiant ? Teisingumo Teismo jau apibr?žtus kriterijus neaišku, ar sumos, gautos už registracij? karšt?j? versmi? centre, turi b?ti laikomos glaudžiai susijusiomis su medicinin?s prieži?ros teikimu, kaip tai suprantama pagal PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkt?.

21 Prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateikusio teismo teigimu, d?l tam tikr? aplinkybi? ? š? klausim? b?t? galima atsakyti teigiamai, pavyzdžiui, d?l to, kad kiekvienam naudotojui užvedama individuali byla, kurioje pateikiama klinikin? istorija ir kuri suteikia teis? pirkti proced?ras, priskiriamas prie „karšt?j? versmi? centro klasikini? proced?r?“, o j?, kaip paslaug? teikimo ir neapmokestinamos veiklos, pob?dis pagrindin?je byloje negin?ijamas.

22 Šiomis aplinkyb?mis *Supremo Tribunal Administrativo* (Vyriausiasis administracinis teismas) nusprend? sustabdyti bylos nagrin?jim? ir pateikti Teisingumo Teismui š? prejudicin? klausim?:

„Ar mok?jimus už kiekvienam vartotojui užvedam? individuali? byl?, kurioje pateikta klinikin? istorija ir kuri suteikia teis? ?sigyti „karšt?j? versmi? centro klasikini? proced?r?“, galima priskirti PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte vartojamai s?vokai „glaudžiai <...> susijusi veikla“ ir ar tie mok?jimai gali b?ti laikomi neapmokestinamais PVM?“

D?l prejudicinio klausimo

23 Savo klausimu prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas iš esm?s siekia išsiaiškinti, ar PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktas turi b?ti aiškinamas taip, kad veiklai, kuri? sudaro individualios bylos, apiman?ios klinikin? istorij? ir suteikian?ios teis? pirkti „karšt?j? versmi? centro klasikin?s proced?ras“ šiame centre, užvedimas, gali b?ti taikomas šioje nuostatoje numatytas neapmokestinimas PVM, kaip glaudžiai su medicinine prieži?ra susijusiai veiklai.

24 PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte nustatyta, kad valstyb?s nar?s neapmokestina ligonini? ir medicinin?s prieži?ros bei glaudžiai su ja susijusios veiklos, kai j? vykdo viešosios teis?s reglamentuojamos ?staigos arba tokiomis pat socialin?mis s?lygomis, kokios taikomos viešosios teis?s reguliuojamoms ?staigoms, – ligonin?s, gydymo ar diagnozavimo centrai bei kitos panašaus pob?džio deramai pripažintos ?staigos.

25 Šiuo klausimu reikia priminti, kad PVM direktyvos 132 straipsnyje numatytiems neapmokestinimo atvejams apibr?dinti vartojamos s?vokos aiškinamos siaurai, nes tai yra nuostatos, leidžian?ios nukrypti nuo bendro principo, kad PVM apmokestinamas kiekvienas apmokestinamojo asmens už atlyg? atliktas paslaug? teikimas. Vis d?lto šios s?vokos turi b?ti aiškinamos laikantis mokes?i? neutralumo principo, b?dingo bendrai PVM sistemai, reikalavim? ir atitikti šiais neapmokestinimo atvejais siekiamus tikslus. Taigi ši siauro aiškinimo taisykl? nereiškia, kad s?vokos, vartojamos šiame 132 straipsnyje numatytiems neapmokestinimo atvejams apibr?žti, turi b?ti aiškinamos taip, kad šie atvejai netekt? savo poveikio (2021 m. balandžio 15 d. Sprendimo *Administration de l'Enregistrement, des Domaines et de la TVA*,

C?846/19, EU:C:2021:277, 57 punktas).

26 Remiantis jurisprudencija, medicinin?s prieži?ros ir ligonini? paslaugos, nurodytos PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte, yra tos, kuriomis siekiama diagnozuoti, gydyti ir, kiek ?manoma, išgydyti ligas ar sveikatos sutrikimus (2003 m. lapkri?io 6 d. Sprendimo *Dornier*, C?45/01, EU:C:2003:595, 48 punktas; 2005 m. gruodžio 1 d. Sprendimo *Ygeia*, C?394/04 ir C?395/04, EU:C:2005:734, 24 punktas ir 2019 m. rugs?jo 18 d. Sprendimo *Peters*, C?700/17, EU:C:2019:753, 20 punktas). Be to, min?toje nuostatoje numatytas neapmokestinimas taikomas medicinos paslaugoms, suteiktoms siekiant apsaugoti, taip pat palaikyti arba gr?žinti asmens sveikat? (šiuo klausimu žr. 2010 m. birželio 10 d. Sprendimo *CopyGene*, C?262/08, EU:C:2010:328, 30 punkt?).

27 Nagrin?jamu atveju prašym? priimti prejudicin? sprendim? pateik?s teismas laiko ?rodyta, kad pagrindin?je byloje nagrin?jamos proced?ros, si?lomos karšt?j? versmi? centre kaip „karšt?j? versmi? centro klasikin?s proced?ros“, be kita ko, tam tikros otorinolaringologijos, kv?pavimo tak? ir reumatologijos proced?ros, turin?ios terapin? funkcij? ir skirtos gydytojo, yra medicinin? prieži?ra, kaip tai suprantama pagal PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkt?.

28 Taigi reikia nustatyti, ar veikla, kuri? sudaro individualios bylos, apiman?ios klinikin? istorij? ir suteikian?ios teis? pirkti tokias medicinin?s prieži?ros paslaugas, užvedimas gavus registracijos karšt?j? versmi? centre mokest? patenka ? s?vok? su medicinine prieži?ra „glaudžiai susijusi veikla“.

29 Kadangi PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte su ligonini? ir medicinin?s prieži?ros veikla „glaudžiai susijusios veiklos“ s?voka neapibr?žta (šiuo klausimu žr. 2001 m. sausio 11 d. Sprendimo *Komisija / Pranc?zija*, C?76/99, EU:C:2001:12, 22 punkt?), ši nuostata turi b?ti aiškinama atsižvelgiant ? jos kontekst?, PVM direktyvos tikslus ir bendr? strukt?r?, ypa? paisant joje numatyto neapmokestinimo *ratio legis* (2021 m. kovo 4 d. Sprendimo *Frenetikexito*, C?581/19, EU:C:2021:167, 23 punktas ir jame nurodyta jurisprudencija). Vis d?lto iš pa?ios min?tos nuostatos formuluot?s matyti, kad ji neapima paslaug?, kurios visiškai nesusijusios su ši? paslaug? gav?j? hospitalizacija ar jiems suteikiama medicinine prieži?ra (šiuo klausimu žr. 2005 m. gruodžio 1 d. Sprendimo *Ygeia*, C?394/04 ir C?395/04, EU:C:2005:734, 17 punkt? ir jame nurodyt? jurisprudencij?).

30 D?l PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkto konteksto primintina, kad šis punktas turi b?ti aiškinamas atsižvelgiant, be kita ko, ? šios direktyvos 134 straipsnio a punkt?, kuriame bet kuriuo atveju reikalaujama, kad atitinkam? preki? tiekimas ar paslaug? teikimas b?t? b?tinai veiklai, susijusiai su ligonini? ir sveikatos prieži?ros paslaugomis, vykdyti (šiuo klausimu žr. 2005 m. gruodžio 1 d. Sprendimo *Ygeia*, C?394/04 ir C?395/04, EU:C:2005:734, 26 punkt?; 2007 m. birželio 14 d. Sprendimo *Horizon College*, C?434/05, EU:C:2007:343, 38 punkt? ir 2020 m. spalio 8 d. Sprendimo *Finanzamt D*, C?657/19, EU:C:2020:811, 31 punkt?).

31 Kiek tai susij? su PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktu siekiamu tikslu, Teisingumo Teismas jau nusprend?, kad šioje nuostatoje numatyta glaudžiai su ligonini? ir sveikatos prieži?ros paslaugomis susijusios veiklos neapmokestinimu yra siekiama užtikrinti, kad ligonini? ir sveikatos prieži?ros paslaugos netapt? neprieinamos išaugus kainai d?l j? pa?i? ar su jomis glaudžiai susijusios veiklos apmokestinimo PVM (2001 m. sausio 11 d. Sprendimo *Komisija / Pranc?zija*, C?76/99, EU:C:2001:12, 23 punktas ir 2005 m. gruodžio 1 d. Sprendimo *Ygeia*, C?394/04 ir C?395/04, EU:C:2005:734, 23 punktas).

32 Atsižvelgiant ? š? tiksl?, tik paslaugos, kurios yra logiškai susijusios su ligonini? ir medicinin?s prieži?ros paslaug? teikimu ir yra b?tinai ši? paslaug? teikimo proceso etapas, kad b?t? pasiekti j? terapiniai tikslai, gali b?ti laikomos „glaudžiai susijusia veikla“, kaip ji suprantama

pagal šią nuostatą, nes tik tokios paslaugos gali daryti poveiką sveikatos priežiūros paslaugai, kurios dėl nagrinėjamo neapmokestinimo gali būti prieinamos privatiems asmenims, kainai (šiuo klausimu žr. 2005 m. gruodžio 1 d. Sprendimo *Ygeia*, C-394/04 ir C-395/04, EU:C:2005:734, 25 punktą; 2010 m. birželio 10 d. Sprendimo *CopyGene*, C-262/08, EU:C:2010:328, 40 punktą ir 2015 m. liepos 2 d. Sprendimo *De Fruytier*, C-334/14, EU:C:2015:437, 29 punktą).

33 Siekiant nustatyti, ar tokios paslaugos, kaip nagrinėjamos pagrindinėje byloje, yra būtinos teikiant medicinines priežiūros paslaugas, visų pirma reikia atsižvelgti į šios paslaugos teikimo tikslą (šiuo klausimu žr. 2001 m. sausio 11 d. Sprendimo *Komisija / Prancūzija*, C-76/99, EU:C:2001:12, 24 punktą ir 2005 m. gruodžio 1 d. Sprendimo *Ygeia*, C-394/04 ir C-395/04, EU:C:2005:734, 22 punktą) ir ar visas prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismo nagrinėjamo ginčo aplinkybės (2015 m. liepos 2 d. Sprendimo *De Fruytier*, C-334/14, EU:C:2015:437, 30 punktas).

34 Be to, iš jurisprudencijos matyti, kad galimybė, jog tarp nagrinėjamos paslaugos ir medicininių priežiūros gali būti ilgas laiko tarpas, savaime neprieštarauja tam, kad šiai paslaugai gali būti taikomas PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte numatytas neapmokestinimas. Vis dėlto veikla, kuri, esant tam tikroms aplinkybėms, tik gali būti glaudžiai susijusi su medicinine priežiūra, kuri nėra nei suteikta, nei teikiama ar planuojama, negali būti laikoma su medicinine priežiūra „glaudžiai susijusiomis“ paslaugomis, kaip tai suprantama pagal šią nuostatą (šiuo klausimu žr. 2010 m. birželio 10 d. Sprendimo *CopyGene*, C-262/08, EU:C:2010:328, 45, 46 ir 50 punktus).

35 Šiuo atveju pagrindinėje byloje nagrinėjamo veiklą, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismo nuomone, sudaro individualios bylos, kurioje pateikta klinikinė istorija ir kuri suteikia teisę pirkti medicinines priežiūros paslaugas, priskiriamas prie „karštųjų versmės centro klasikinės procedūros“, užvedimas.

36 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas, kuris vienintelis turi kompetenciją vertinti faktines aplinkybes, turi nustatyti šios veiklos ir minėtoje individualioje byloje esančios informacijos pobūdį ir tikslą.

37 Tuo atveju, kai atliekant minėtą veiklą užvedama individuali byla, kurioje pateikiama klinikinė istorija, apimanti duomenis, susijusius su naudotojo sveikatos būkle ir skirta priežiūrai, kuri dėl to gali būti laikoma suplanuota, taip pat jos teikimo tvarka, duomenis, su kuriais reikia susipažinti, kad būtų galima suteikti šią priežiūrą ir pasiekti numatytą terapinį tikslą, tokia veikla galėtų būti laikoma „glaudžiai susijusia“ su šia medicinine priežiūra, kaip tai suprantama pagal PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktą.

38 Vis dėlto tuo atveju, kai už registracijos karštųjų versmės centre mokėto tik gyjama galimybė pirkti skirtą priežiūrą arba jeigu individualios bylos, kurioje pateikiama klinikinė istorija, turinys nėra būtinas šiai priežiūrai suteikti ir pasiekti numatytą terapinį tikslą, tokia veikla neturi būti laikoma „glaudžiai susijusia“ su medicinine priežiūra, kaip tai suprantama pagal PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktą, neatsižvelgiant į tai, kad be registracijos karštųjų versmės centre mokesčio skirta priežiūra yra neprieinama.

39 Jeigu prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas mano, kad pagrindinėje byloje nagrinėjama veikla iš tiesų yra būtinas medicininių priežiūros teikimo etapas, kad būtų pasiekti jos terapiniai tikslai, taigi yra glaudžiai su medicinine priežiūra susijusi veikla, jis turi patikrinti, ar ši veikla vykdo PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkte numatyta sąstaiga šiame straipsnyje numatytomis sąlygomis.

40 Iš tiesų iš PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punkto matyti, kad, kai kalbama ne apie viešosios teisės reglamentuojamas sąstaigas, ligoninių ir medicininių priežiūros bei glaudžiai su ja

susijusi veikla neapmokestinama, jeigu „tokiomis pat socialinėmis sąlygomis“, kokios taikomos viešosios teisės reguliuojamoms sąstaigoms, jį teikia „ligoninės, gydymo ar diagnostikos centrai bei kitos panašaus pobūdžio deramai pripažintos sąstaigos“.

41 Šiuo atveju, kadangi pagrindinėje byloje nagrinėjamas karštųjų versmių centras akivaizdžiai nėra ligoninė, prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas turi patikrinti, ar sveikatos priežiūra ir glaudžiai su ja susijusi veikla šiame centre teikiamos tokiomis pačiomis socialinėmis sąlygomis, kokios taikomos viešosios teisės reguliuojamoms sąstaigoms, ir ar tai yra medicininės priežiūros ir diagnostikos centras arba kita to paties pobūdžio deramai pripažinta sąstaiga, kaip tai suprantama pagal PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktą, todėl visi šiame straipsnyje numatyti reikalavimai yra įvykdyti.

42 Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, į prejudicinį klausimą reikia atsakyti: PVM direktyvos 132 straipsnio 1 dalies b punktas turi būti aiškinamas taip, kad veiklai, kurią sudaro individualios bylos, apimančios klinikinę istoriją ir suteikiančios teisę pirkti medicininės priežiūros paslaugas, priskiriamas prie „karštųjų versmių centro klasikinė procedūra“ šiame centre, užvedimas, gali būti taikomas šioje nuostatoje numatytas neapmokestinimas PVM, kaip veiklai, glaudžiai susijusiai medicinine priežiūra, jeigu šios bylos apima duomenis, susijusius su sveikatos būkle, skirta ir planuojama medicinine priežiūra, taip pat jos teikimo tvarka, duomenis, su kuriais būtina susipažinti, kad būtų galima suteikti šią priežiūrą ir pasiekti numatytą terapinį tikslą. Be to, minėtų medicininę priežiūrą ir glaudžiai su ja susijusią veiklą tokiomis pačiomis socialinėmis sąlygomis, kokios taikomos viešosios teisės reguliuojamoms sąstaigoms, turi vykdyti medicininės priežiūros ir diagnostikos centras arba kita to paties pobūdžio deramai pripažinta sąstaiga, kaip tai suprantama pagal šio 132 straipsnio 1 dalies b punktą.

Dėl bylinėjimosi išlaidų

43 Kadangi šis procesas pagrindinės bylos šalims yra vienas iš etapų prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikusio teismo nagrinėjamoje byloje, bylinėjimosi išlaidų klausimą turi spręsti šis teismas. Išlaidos, susijusios su pastabų pateikimu Teisingumo Teismui, išskyrus tas, kurias patyrė minėtos šalys, nėra atlygintinos.

Remdamasis šiais motyvais, Teisingumo Teismas (septintoji kolegija) nusprendžia:

2006 m. lapkričio 28 d. Tarybos direktyvos 2006/112/EB dėl pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos 132 straipsnio 1 dalies b punktas turi būti aiškinamas taip, kad veiklai, kurią sudaro individualios bylos, apimančios klinikinę istoriją ir suteikiančios teisę pirkti medicininės priežiūros paslaugas, priskiriamas prie „karštųjų versmių centro klasikinė procedūra“ šiame centre, užvedimas, gali būti taikomas šioje nuostatoje numatytas neapmokestinimas pridėtinės vertės mokesčiu, kaip veiklai, glaudžiai susijusiai medicinine priežiūra, jeigu šios bylos apima duomenis, susijusius su sveikatos būkle, skirta ir planuojama medicinine priežiūra, taip pat jos teikimo tvarka, duomenis, su kuriais būtina susipažinti, kad būtų galima suteikti šią priežiūrą ir pasiekti numatytą terapinį tikslą. Be to, minėtų medicininę priežiūrą ir glaudžiai su ja susijusią veiklą tokiomis pačiomis socialinėmis sąlygomis, kokios taikomos viešosios teisės reguliuojamoms sąstaigoms, turi vykdyti medicininės priežiūros ir diagnostikos centras arba kita to paties pobūdžio deramai pripažinta sąstaiga, kaip tai suprantama pagal šio 132 straipsnio 1 dalies b punktą.

Parašai.

* Proceso kalba: portugalų.